

<sup>IT</sup> — Originalissima figura di architetto e designer milanese, nasce a Milano nel 1930 e qui muore precocemente nel 1971. Formatosi presso l'Accademia di Belle Arti di Brera e il Politecnico di Milano, inizialmente intraprende una carriera nel settore artistico, aderendo al Movimento Nucleare e prendendo parte a diverse mostre. Dal 1961 inizia a dedicarsi alla progettazione. Apre uno studio di design a Milano e tre anni più tardi, alla XIII Triennale di Milano, ottiene la Medaglia d'Oro, a cui seguiranno diversi prestigiosi riconoscimenti negli anni a venire. Sviluppa l'attività di designer in tre direzioni: la progettazione di interni di abitazioni private e negozi, l'allestimento di mostre e stand fieristici, il design di prodotto e di sistema. In ogni progetto spicca un interesse per la dimensione cinetica e per il cambiamento e la trasformabilità degli oggetti e degli spazi nel tempo. Autore di sistemi d'abitazione che rivoluzionano la concezione tradizionale dell'abitare, Colombo assume un ruolo attivo nella definizione della figura professionale dell'industrial designer nell'Italia degli anni Sessanta.

<sup>FR</sup> — Architecte et designer milanais réputé pour son originalité, il est né à Milan en 1930 et est décédé prématurément en 1971. Formé à l'Académie des Beaux-Arts de Brera et à l'École polytechnique de Milan, il commence par faire carrière dans le secteur des arts, avant de rejoindre le « Movimento Nucleare » (Mouvement nucléaire), prenant part à diverses expositions. En 1961, il commence à se consacrer au design. Il ouvre un studio de design à Milan et, trois ans plus tard, à la XIII Triennale de Milan, il reçoit un médaille d'or, à laquelle s'ajouteront plusieurs prix prestigieux au cours des années suivantes. Il développe l'activité de designer dans trois directions : l'aménagement intérieur de domiciles privés et de magasins, l'aménagement de stands d'exposition, le design de produits et de systèmes. Chaque projet se distingue par sa dimension cinétique et par la transformabilité des objets et des espaces dans le temps. Auteur de systèmes de logements qui ont révolutionné la conception traditionnelle de l'habitation, Colombo a joué un rôle actif dans la définition de la figure professionnelle du designer industriel en Italie dans les années 60.

<sup>ES</sup> — Arquitecto y diseñador milanés, de gran originalidad, nace en Milán en 1930 y muere allí de manera precoz a principios de 1971. Formado en la Academia de Bellas Artes de Brera y en el Politécnico de Milán, inicia su carrera profesional en el sector del arte, se incorpora al Movimiento Nuclear y participa en diversas exposiciones. En 1961 comienza a dedicarse al diseño. Abre un estudio en Milán y tres años después, en la XIII Trienal de Milán gana la Medalla de Oro, a la que siguen varios premios prestigiosos en los años posteriores. Desarrolla su actividad como diseñador en tres campos de trabajo: el diseño de interiores para viviendas particulares y tiendas, la organización de exposiciones y estands de exposición y el diseño de productos y sistemas. En cada proyecto destaca el interés por la dimensión cinética y por el cambio y la transformabilidad de objetos y espacios en el tiempo. Autor de sistemas habitacionales que revolucionan la concepción tradicional de la vivienda, Colombo participa activamente en la definición de la figura profesional del diseñador industrial en la Italia de los años sesenta.

<sup>EN</sup> — A highly original Milanese architect and designer, he was born in Milan in 1930 and died there at a young age in 1971. After studying at the Academy of Fine Arts of Brera and the Polytechnic of Milan, he initially began his career in the artistic field, joining "Movimento Nucleare" and taking part in various exhibitions. From 1961 he started focusing on design. He opened a design firm in Milan and three years later he was awarded the Golden Medal during the XIII Triennale di Milano event. He went on to win several prestigious awards over the years. He developed his activities in three directions: the interior design of private homes and shops, the setup of trade shows and stands, and product and system design. In every project an interest in the kinetic dimension and the change and versatility of the objects and space over time stands out. The author of housing systems that revolutionised the traditional concept of living spaces, Colombo took an active role in defining the professional figure of the industrial designer in Italy in the Sixties.

<sup>DE</sup> — Der originelle Mailänder Architekt und Designer wurde 1930 in Mailand geboren, wo er frühzeitig 1971 verstarb. Nach dem Studium an der Akademie der Schönen Künste von Brera und am Polytechnikum Mailand beginnt er zuerst eine Karriere im künstlerischen Bereich, tritt dem Movimento Arte Nucleare (Nukleare Komposition) bei und nimmt an verschiedenen Ausstellungen teil. Ab 1961 beginnt er sich dem Entwurf zu widmen. Er eröffnet ein Designstudio in Mailand und erhält drei Jahre später an der 13. Triennale von Mailand die Goldmedaille, auf die in den darauffolgenden Jahren verschiedene prestigevolle Anerkennungen folgen. Er entwickelt seine Designertätigkeit in drei Richtungen: Innenraumdesign für Privatwohnungen und Geschäfte, Ausstattung von Ausstellungen und Messestands, Produkt- und Systemdesign. In jedem Projekt sticht ein Interesse für die kinetische Dimension und für die Änderung und Umwandlung von Gegenständen und Zeiträumen hervor. Als Autor von Wohnsystemen, die das traditionelle Wohnkonzept revolutionieren, übernimmt Colombo eine aktive Rolle bei der Definition des Berufsbildes Industriedesigner in den 60iger Jahren in Italien.

<sup>PY</sup> — Оригинальнейшая фигура миланского архитектора и дизайнера, родившегося в Милане в 1930 году и преждевременно скончавшегося в 1971 г. После учебы в Академии изящных искусств Брера и в Миланском Политехническом институте, вначале начинает карьеру в художественной сфере, примкнув к Движению за конкретное искусство и принимая участие в различных выставках. В 1961 году начинает пробовать себя в проектировании. Открывает студию дизайна в Милане, а тремя годами позднее, на 13-й выставке Triennale di Milano, был награжден золотой медалью, за которой в дальнейшем последовали другие престижные награды. Развивает дизайнерскую деятельность в трех направлениях: проектирование интерьеров жилых частных помещений и магазинов, оформление выставок и выставочных стендов, производственный и системный дизайн. Во всех проектах выделяется интерес к кинетическому измерению, к изменениям и возможности трансформации объектов и пространств во времени. Автор жилых систем, произведших революцию в традиционной концепции жилья, Коломбо играет активную роль в определении фигуры профессионального промышленного дизайнера в Италии 60-х годов.